

教育部第一批特色专业建设点系列教材

■ 本教材适用于印度尼西亚语学习者、培训班学员及二外学生

# 基础 Bahasa Indonesia Kuliah Intensif Tingkat Dasar

# 印度尼西亚语

◎ 朱刚琴 杨安华 编著

附送 MP3 光盘

## (2)



世界图书出版公司

# 基础

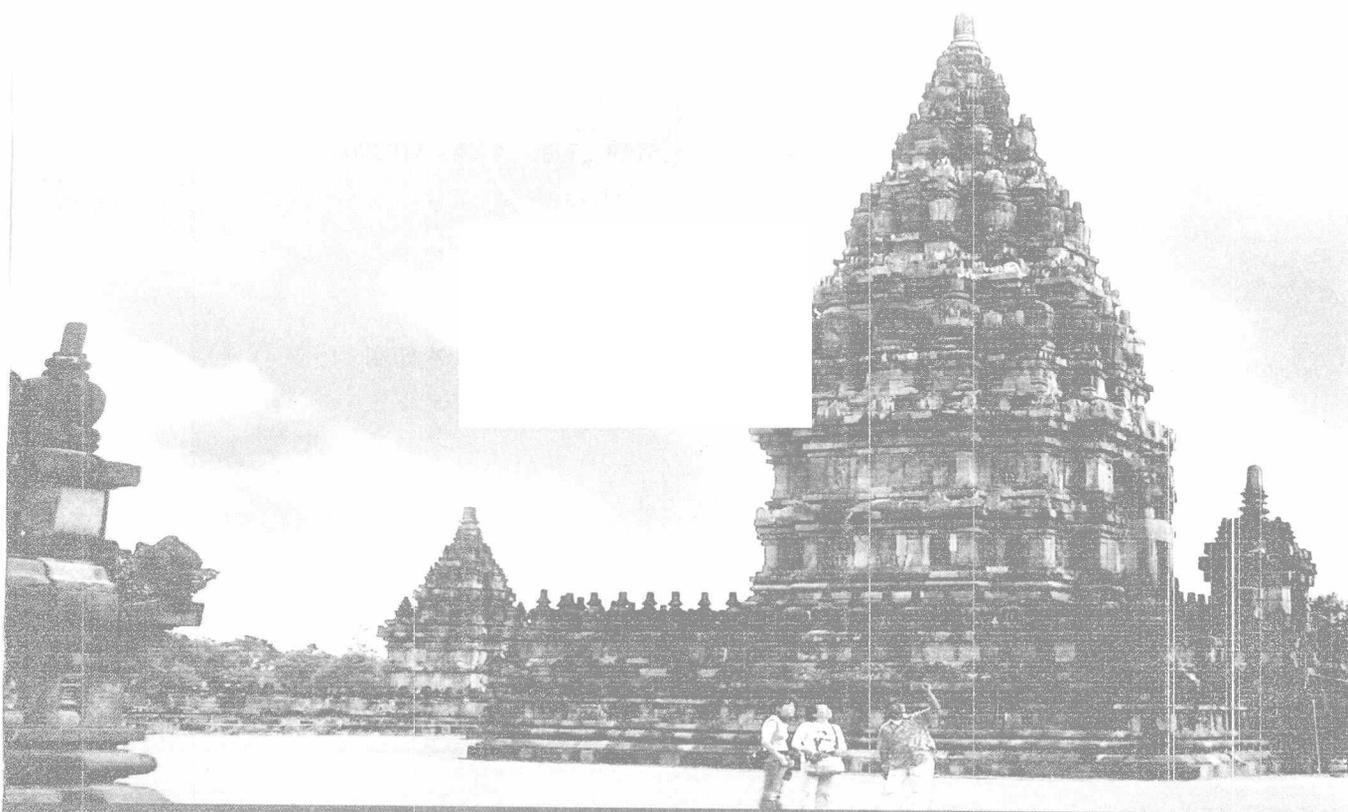
Bahasa Indonesia  
Kuliah Intensif  
Tingkat Dasar

# 印度尼西亚语

◎ 朱刚琴 杨安华 编著

(2)

附送 MP3 光盘



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

基础印度尼西亚语(2)/朱刚琴、杨安华编著. —广州:  
广东世界图书出版公司, 2008.4

ISBN 978-7-5062-9361-7

I. 基… II. ①朱…②杨… III. 印度尼西亚语—高  
等学校—教材 IV. H631.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第029461号

## 基础印度尼西亚语(2)

---

策划编辑: 陈 洁

责任编辑: 刘正武

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

<http://www.gdst.com.cn> E-mail: [pub@gdst.com.cn](mailto:pub@gdst.com.cn)

经 销: 各地新华书店

印 刷: 湛江南华印务公司

版 次: 2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

开 本: 787mm×1168mm 1/16

字 数: 325千

印 张: 16.25

ISBN 978-7-5062-9361-7/G·0322

ISBN 978-7-88765-283-6(MP3)

定 价: 45.80元(含MP3一张)

---

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84451258 [gdstljb@126.com](mailto:gdstljb@126.com)

# 前 言

在中国与印尼关系发展迅速尤其是经贸和文化往来愈发频繁的背景下,国内相继有大学新增印尼语专业,对印尼语教材的需求愈发迫切。广东外语外贸大学印尼语教研室根据学校教材建设和印尼语发展的需要,倾心倾力编写了这套印尼语系列教材,希望能在文化交流与传播方面起到桥梁与纽带作用。

基础印尼语教材共分三册,可供印尼语初学者基础阶段两年的学习。

本教材力求从中国人学印尼语的特点出发,结合初学者普遍遇到的难点,按照由简到繁、由浅入深、由近及远、循序渐进的原则选编,以学生日常生活、校园、家庭和社会场景等内容的对话和短文为主,课文练习以培养学生听、说、读、写的初步能力为宗旨,力求在打好语言基本功的同时,使初学者对印尼的国情和文化有一定的了解。

第二册每课配有录音的包括:两篇正文(bacaan)、生词表(daftar kata baru)部分以及练习中的听力部分(latihan menyimak)。

本教材在编写过程中,选用了北京大学1990年出版的《印度尼西亚语基础教程》中少量具有普遍意义的课文内容和练习。在此,谨向历经数十年付出辛勤劳动编写该教材的前辈们表示崇高的敬意和深深的谢意!

本教材第二册由印尼卡渣·玛达大学文化学院印尼语教研室的 Inyo Yos Fernandez 博士审稿;2007年9月至2008年1月,卡渣·玛达大学文化学院印尼语教研室的 Suharsono 老师协助对该教材作最后的修改定稿,在此一并表示由衷的感谢。

由于水平有限,经验不足,教材中疏漏和谬误在所难免,诚望专家同仁及使用者不吝赐教。

编者

2008年1月

# 目 录

<b>Pelajaran ke-1</b> .....	<b>1</b>
Bacaan 1 Belanja	
Bacaan 2 Belanja di Mal	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-2</b> .....	<b>17</b>
Bacaan 1 Tamasya yang Menyenangkan	
Bacaan 2 Pulau Bali	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-3</b> .....	<b>35</b>
Bacaan 1 Surat	
Bacaan 2 Surat dari Ibu	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-4</b> .....	<b>57</b>
Bacaan 1 Keledai	
Bacaan 2 Kura-kura dan Kera	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-5</b> .....	<b>76</b>
Bacaan 1 Guangzhou	
Bacaan 2 Jakarta	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-6</b> .....	<b>96</b>
Bacaan 1 Olahraga	
Bacaan 2 Lari pagi	
Tata Bahasa	

<b>Pelajaran ke-7</b> .....	<b>118</b>
Bacaan 1 Kesehatan	
Bacaan 2 Li Li Sakit	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-8</b> .....	<b>135</b>
Bacaan 1 Telepon sebagai Alat Komunikasi	
Bacaan 2 Kantor Pos dan Telekomunikasi	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-9</b> .....	<b>154</b>
Bacaan 1 Pidato Sambutan	
Bacaan 2 Pidato	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-10</b> .....	<b>173</b>
Bacaan 1 Belajar Mandiri	
Bacaan 2 Hemat Air	
Tata Bahasa	
<b>Pelajaran ke-11</b> .....	<b>196</b>
Bacaan 1 Cara Belajar	
Bacaan 2 Belajar Bahasa Itu Perlu	
Tata Bahasa	
<b>附 1. 部分练习参考答案</b> .....	<b>217</b>
<b>附 2. 总词汇表</b> .....	<b>238</b>

# Pelajaran ke-1

## Bacaan 1 课文 1

### Belanja

Kedua anak perempuan itu antre bersama pembeli-pembeli yang lain. Mereka antre dengan tertibnya di depan toko sayur-mayur. Penyelenggara toko sayur-mayur itu menjual sayur-sayuran di beberapa tempat. Dengan demikian, pembeli tidak terlalu banyak membuang waktunya. Pada musim panas sayur-sayuran boleh dikatakan bertimbun-timbun. Di sini tampak timbunan buah mentimun, di sana kelihatan tumpukan tomat. Tomat itu ada yang merah, ada pula yang merah kekuning-kuningan. Ada cabai hijau dan cabai merah, bawang bombai, kacang panjang, kacang buncis, bayam, kangkung, kol dan banyak lagi yang lain.

Kedua anak perempuan itu membeli sayur. Yang seorang membeli kacang buncis satu kilo, mentimun tiga kilo dan bawang bombai dua kilo. Yang seorang lagi membeli tomat tiga kilo, kacang panjang dua ikat dan cabai hijau setengah kilo. Untuk belanjaan itu mereka masing-masing hanya membayar sembilan yuan lebih, tak sampai sepuluh yuan. Satu demi satu barang belanjaan itu mereka masukkan ke dalam tas plastik. Tas itu penuh padat. Ada yang tak bisa lagi dimasukkan ke dalamnya. Mereka tinggalkan toko sayur-mayur itu dengan menjinjing belanjannya. “Nenek berpesan supaya singgah di toko buah-buahan. Nenek menyuruh aku membeli buah,” kata yang seorang. “Biarlah kita pulang dulu, nanti kita kembali lagi,” kata yang seorang pula.

Tak lama kemudian kedua anak perempuan itu kelihatan pula di toko buah-buahan. Ada pembeli yang minta dipilihkan sebuah semangka yang agak besar. Penjualnya memilikannya. Setelah ditimbang dan diberi tahu harganya, buah semangka itu diberikannya kepada pembeli itu. Kedua anak perempuan itu membeli buah arbei. Rasanya asam-asam manis. Pada musim panas buah-buahan banyak juga, seperti apel, jeruk manis, arbei, dapat dibeli di mana-mana. Nanas dan pisang ada juga, didatangkan dari Tiongkok Selatan. Tetapi orang lebih suka membeli semangka.

Kecuali manis rasanya dan murah harganya, dapat pula menghilangkan dahaga.

Dengan gembira kedua anak perempuan itu pulang membawa beliannya.

## Daftar Kata Baru 生词表

antré	排队	pembeli	买者
bersama	与……一起; 共 同的	tertib	有秩序
sayur-sayuran	各种蔬菜	memasukkan	放进
penyelenggara	经营者	plastik	塑料
sayur-mayur	各种蔬菜	padat	满满的
menjual	卖	menjinjing	提
dengan demikian	这样(一来)	berpesan	吩咐
membuang	花费, 扔	supaya	使, 促使
bertimbun-timbun	成堆成堆	singgah	停留
tampak	可以看到	buah-buahan	水果
timbunan	堆	menyuruh	叫(做某事), 命 令, 指使
mentimun	黄瓜	minta	请求
tumpukan	堆	memilihkan	挑选
tomat	西红柿	semangka	西瓜
kekuning-kuningan	淡黄色	setelah...	以后
mérah	红色	menimbang	称
cabai hijau	青辣椒	memberi tahu	告诉
cabai merah	红辣椒	harga	价钱
bawang bombai	洋葱	memberikan	给
kacang panjang	豇豆	arbéi	杨梅
kacang buncis	扁豆	rasa	味道
bayam	苋菜	asam-asam manis	酸甜
kangkung	空心菜	jeruk manis	甜橘
kol	卷心菜	nanas	菠萝
kilo = kilogram	公斤	mendatangkan	运来
ikat	把, 束	Tiongkok	中国
belanjaan	所买东西	menghilangkan	使消失
membayar	支付	dahaga	渴
satu demi satu	一个一个地	belian	所买东西

**Belanja di Mal**

Mal dikenal juga dengan sebutan plaza. Kini, mal tidak hanya berfungsi sebagai tempat berbelanja, tetapi juga sebagai tempat rekreasi dan tempat pertemuan. Masyarakat berbelanja ke mal tidak hanya untuk berbelanja, tetapi juga untuk berekreasi atau bertemu dengan kawan atau relasi. Dengan demikian, mal sekarang berubah fungsi menjadi tempat berkomunikasi.

Selain toko-toko yang menjual beraneka jenis dagangan, mal juga dilengkapi dengan tangga berjalan, lift, wartel, kantor pos, klinik, tempat penitipan anak, kursus-kursus, salon kecantikan, bank, gedung bioskop, pusat kebugaran, juga ruang pertemuan. Tak jarang, pada waktu-waktu tertentu, di mal juga berlangsung pertunjukan di panggung kecil dan berbagai lomba untuk anak-anak. Tentu saja, kelengkapan fasilitas antara mal yang satu dengan mal yang lain tidak sama. Mal yang mempunyai ukuran sangat luas dan mempunyai fasilitas yang sangat lengkap, biasanya disebut dengan megamal atau supermal.

Dari segi jenis dagangannya, mal juga menyediakan barang-barang yang termurah sampai yang termahal. Di sini kita tidak hanya bisa mendapatkan celana dengan harga Rp. 5.000,00 (lima ribu), tetapi kita juga bisa mendapatkan baju yang seharga Rp. 15.000.000,00(lima belas juta).

Mal dapat menjadi sarana rekreasi karena bentuk bangunannya sendiri enak dijadikan tempat rekreasi dan udaranya sejuk. Pengunjung dengan bebas dapat menggunakan fasilitas yang ada, seperti tangga berjalan, lift, dan taman yang indah.

**Daftar Kata Baru 生词表**

mal	购物中心	masyarakat	社会
mengenal	认识, 知道	berekreasi	娱乐, 消遣
sebutan	提及的内容; 称呼	bertemu	见面
plaza	购物中心	kawan	同志, 朋友
kini	现在, 当今	rélasi	关系; 顾客; 熟人
berfungsi	起作用	berubah	变化, 改变
rékréasi	娱乐	fungsi	作用
pertemuan	会面, 会议	berkomunikasi	交往

selain	除了	tentu saja	当然, 一定
beranéka	各种各样	kelengkapan	齐备, 齐全
jenis	品种	fasilitas	设施, 便利
dagangan	商品	ukuran	尺寸; (衡量的) 标准
melengkapi	补足, 补充	lengkap	齐备, 齐全
tangga berjalan	自动电扶梯	menyebut	取名、称呼
lift	电梯	segi	角, 边; 面; 角度
wartél(warung télépon)	电讯所	menyediakan	准备; 备好, 提供
penitipan	寄存	mendapatkan	去找; 发现; 赢得
kursus	课程, 训练班	sarana	设备; 设施
salon kecantikan	美容院	bentuk	形式, 形状
bank	银行	enak	美味, 舒服
bioskop	电影院	menjadikan	把……当成, 使 ……变成; 使得
kebugaran	十分健康的(状态)	pengunjung	来访者, 参观者
tertentu	一定的	bébas	自由
berlangsung	持续; 进行	menggunakan	利用
pertunjukan	表演		
panggung	舞台		

## Penjelasan Khusus 课文注释

1. kedua “ke + 基数”表示总数, 置于被修饰的词之前。如:

Kedua gadis itu sedang membeli buah-buahan. 那两女孩正买水果。

Ketiga anak itu baru keluar dari ruang kelasnya. 那三个孩子刚离开课室。

Kedua majalah itu sudah saya baca. 那两本杂志我读了。

2. dengan demikian 这样一来, 因此。如:

Dengan demikian, pembeli tidak terlalu banyak membuang waktunya. 这样一来, 顾客们就不会太浪费时间。

Dengan demikian, kami tak usah bersusah payah datang ke sana. 这样一来, 我们就不用太辛苦到那儿。

Dengan demikian, orang yang jatuh sakit bisa segera diobati. 这样一来, 病人可以马上得到治疗。

### 3. membuang

1) 抛弃, 扔, 扔掉

Buang saja kalau tak dipakai! 不用的话扔掉好了。

Orang itu sedang membuang sampah. 那人在扔垃圾。

Anak kecil itu dibuang oleh orang tuanya waktu baru lahir. 那小孩出生后就遭父母遗弃。

### 2) 浪费(时间, 钱财等)

Pembeli tak usah terlalu banyak membuang waktu. 顾客们不用浪费太多时间。

Anak itu hanya tahu membuang uang saja. 那孩子就知道乱花钱。

Belajar lima tahun di universitas dianggap membuang uang dan waktu oleh sebagian mahasiswa. 有些学生认为大学读五年浪费时间和金钱。

### 3) 流放

Dulu banyak orang dibuang ke Pulau Hainan. 以前很多人被流放到海南岛。

Pejabat-pejabat yang tidak disukai oleh pemerintah biasanya dibuang ke daerah-daerah yang terpencil. 得罪了政府的官员一般会被流放到偏僻的地方。

4. kekuning-kuningan 淡黄色, 略带黄色。印尼语中一些表示色彩的词加上“ke-an”后表示比词根所表示的颜色稍淡或者略带词根所表示的颜色。如:

kemerah-merahan 淡红

kehitam-hitaman 微黑

kehijau-hijauan 淡绿

kecoklat-coklatan 淡棕色

keputih-putihan 有一点白

kebiru-biruan 淡蓝

5. satu demi satu 逐一的, 一个一个的。demi 在这里表示“逐, (一个)接(一个)”。再如:

seorang demi seorang 一个接着一个

gunung demi gunung 一座又一座山

kata demi kata 逐词

6. penuh padat=penuh sesak 挤满, 塞满

penuh

1) 满, 注满, 装满, 坐满

Gelas itu sudah penuh dengan air. 那杯子满是水。

Kamar itu penuh dengan tamu. 那房间满是客人。

Mobil itu sudah penuh, tak ada tempat lagi. 车子满了, 没地方了。

2) 充满, 充分

Sebagai orang tua kami harus percaya penuh pada anak. 作为家长我们应充分信任孩子。

Murid itu mendapat perhatian penuh dari gurunya. 那学生得到老师的重视。

7. **singgah** 出门、出行时在某处短暂地停留、呆上片刻。如：

Singgahlah ke rumah saya kalau ada waktu! 有时间到我家坐坐!

Nenek berpesan supaya singgah di toko buah-buahan. 奶奶叫我到水果店转转。

Waktu bertamasya ke Bali, saya pernah singgah ke pulau Lombok. 去巴厘岛旅游时，我在龙目岛逗留了一下。

8. **menyuruh** 叫(做某事)，命令，指使。该动词含有“使令”意义。如：

Beliau menyuruh Ma Li pergi ke kantornya. 他叫马丽到他办公室。

Pak Li menyuruh Anda sekalian menyelesaikan PR sebelum besok siang. 李老师让你们明天中午前做完作业。

Ibu saya sering menyuruh saya mengerjakan ini atau itu. 我妈老让我做这做那。  
其相应的被动形式为：

Ma Li disuruh beliau pergi ke kantornya.

Anda sekalian disuruh menyelesaikan PR sebelum besok siang oleh Pak Li.

Saya sering disuruh mengerjakan ini atau itu oleh ibu saya.

9. **tampak**

1) 可以看到，看得到

Di sini tampak timbunan buah mentimun. 这儿可看到一堆青瓜。

Tampak dari jauh orang itu sedang menggambar. 远远能看到那人在画画。

2) 出现，露面

Sudah lama dia tidak tampak di kampus. 他好久没在校园里露面了。

Belakangan ini tidak tampak batang hidungnya. 最近都没见到他。

10. **memberi tahu** 意思是“告诉，通知”。词根是“beri tahu”。要注意的是其加前缀 me-后依然要分开写，而加前后缀 me-kan 后就要连写成 memberitahukan。其使用上的异同请参照下面的例子：

Beri tahulah saya apa yang terjadi kemarin! 告诉我昨天发生了什么!

Ketua kelas kami sudah memberitahukan hal ini kepada kami. 我们班长告诉我们这件事了。

Beritahukanlah apa yang terjadi kemarin kepada kami! 请告诉我们昨天发生什么了!

11. **dikenal dengan** 表示“以…著称，以…闻名”，本文中可译为“被称作”。如：

Kota ini dikenal dengan sebutan Kota Pahlawan. 该城被称为英雄城。

Orang itu dikenal dengan julukan pelawak. 那个人被称为小丑。

12. berfungsi 有…职能,起作用。如:

Mal tidak hanya berfungsi sebagai tempat berbelanja, tetapi juga sebagai tempat rekreasi dan tempat pertemuan. 购物中心不光可以购物,还可以成为人们聚会和娱乐的场所。

Jalan yang sudah rusak ini sudah tidak berfungsi lagi. 这条破路不能用了。

13. selain 除…之外,一般是包含在内的,要注意它与 kecuali 的区别。如:

Selain toko-toko yang menjual beraneka jenis dagangan, mal juga dilengkapi dengan tangga berjalan, lift dan lain-lain. 除了出售各种商品的商店,购物中心还配有电梯、升降机和 other 设施。

Selain ke Perpustakaan Guangzhou, dia juga akan ke Taman Yuexiu dan Taman Wenhua. 除了广州图书馆,他还要去越秀公园、文化公园。

Selain/kecuali saya, mereka juga pernah bertamasya ke Pulau Bali. 除了我,他们也去过巴厘岛。

Kecuali saya, mereka semua tidak pernah bertamasya ke Pulau Bali. 除了我,他们都没去过巴厘岛。

Kecuali bertamasya, mereka juga suka berbelanja. 除了旅游,他们还喜欢购物。

Kecuali bertamasya, mereka tidak suka yang lain. 除了旅游,其他的他们都不喜欢。

#### 14. tertentu

1) 一定的,固定的。如:

Kalimat ini mengandung arti tertentu. 此句包含特定意义。

Biasanya mereka berkumpul di taman itu pada jam-jam tertentu. 他们通常在固定的时间到公园集合。

Sebaiknya Anda sekalian menyelesaikan pekerjaan ini dalam waktu tertentu. 你们最好在一定的时间里完成这项工作。

2) 特定的。如:

Barang semacam ini hanya dijual di toko tertentu. 这种东西只有特定的商店有售。

Hanya barang-barang tertentu boleh dijual di sini. 这儿只售特定的商品。

3) 某些人或某地。如:

Orang-orang tertentu saja yang boleh pergi ke tempat itu. 只有某些人才可去那个地方。

Mereka hanya akan muncul di tempat tertentu. 他们只在某些地方露面。

### 15. berlangsung

1) 持续, 延续。如:

Perang saudara itu sudah berlangsung 10 tahun. 那场内战持续了十年。

Rapat kemarin berlangsung sampai pukul 4 sore. 昨天会议开到下午四点。

2) 进行, 举行。如:

Di mal juga berlangsung pertunjukan di panggung kecil. 购物中心的小舞台也会举办表演。

Pekan Olahraga sedang berlangsung di universitas itu. 那所大学正开运动会。

### 16. mendapatkan

1) 去找, 去见

Anak itu pergi mendapatkan ayahnya ke kantor. 那孩子去办公室找他爸。

Tasku hilang, harus ke manakah kudapatkan? 我的包不见了, 去哪找啊?

2) 发现, 找到

Di sini kita tidak hanya bisa mendapatkan baju, tetapi juga bisa mendapatkan sepatu. 在这儿我们不光看到衣服, 还看到鞋子。

Kami tidak mendapatkan apa-apa di sekitar rumah itu. 房子周围我们没发现什么。

## Tata Bahasa 语法

一、单句(kalimat tunggal) 由一个主语(或并列主语)和一个谓语(或并列谓语)构成的句子叫单句。如:

Dia baik hati dan suka membantu kami. 他心地好, 而且肯帮助我们。

Li Li dan Ma Li sama-sama mahasiswa jurusan bahasa Indonesia. 李丽和马丽都是印尼语专业的学生。

Mereka sudah menjawab pertanyaan. 他们已回答问题。

Makanan dan pakaian sangat kita perlukan. 我们很需要食物和衣服。

单句按其作用和用途, 可分为陈述句、疑问句、命令句和感叹句。

1. 陈述句 用于述说一件事情的句子叫陈述句。如:

Tas itu dibeli oleh Ma Li. 马丽买了那个包。

Kita juga memerlukan tempat tinggal atau rumah. 咱们也需要住处或家。

Pesawat terbang itu sudah tidak kelihatan. 那架飞机看不见了。

Saya suka bernyanyi dan berdansa. 我喜欢唱歌跳舞。

2. 疑问句 用于提出问题的句子叫疑问句。如：

Apa ini? 这是什么?

Bagaimana Li Li? 李丽怎样?

Siapa belum datang? 谁还没到?

Kapan pamanmu berangkat? 你叔叔啥时出发?

Anda tinggal di lantai berapa? 您住哪层?

Mau ke mana? 要去哪?

Mengapa Anda sekalian tidak berbicara? 你们为啥不说话?

Anda sekalian tidak suka belajar bahasa Indonesia? 你们不喜欢学印尼语?

3. 命令句 表示请求、命令、劝告和催促的句子叫命令句。如：

Duduk! 坐!

Minumlah obat ini! 吃了这药吧!

Silakan masuk! 请进!

Tolong ambilkan saya buku ini! 请帮我拿这本书!

Coba baca kalimat ini! 请读这句!

Jangan tidur lagi! 别再睡了!

Mari kita beristirahat sebentar! 我们休息会儿吧!

Ayo makan! 吃吧!

4. 感叹句 抒发某种感情,表达感叹语气的句子叫感叹句。如：

Bagus sekali! 很漂亮!

Betapa indahny tanah airku! 多么美啊,我的祖国!

Bukan main tingginya orang itu! 那人高极了!

Alangkah tingginya gedung ini! 这楼多高啊!

二、yang+数词(+量词或名词) 这种结构可作定语,也可名词化,作主语、宾语等。

### 1. yang+基数词

Yang satu sudah membeli, yang satu lagi masih belum. 一个买了,另外一个还没。

Kecuali ibunya, wanita yang dua lagi tak kukenal. 除了他妈妈,另外两个女的我不认识。

“Saya mau beli apel,” kata yang satu. 一人说:“我要买苹果。”

## 2. yang+不定数词

Makanan yang banyak itu untuk siapa? 那么多的食物给谁的?

Buah-buahan yang sedikit itu untuk adikmu. 那一点点水果给你弟。

## 3. yang+序数词

Saya mau yang kedua, bukan yang ketiga. 我要第二个, 不要第三个。

Yang pertama membaca buku siapa? 最先的读谁的书?

## 4. yang+数词+量词(或名词)

Yang seorang membeli kacang buncis, yang seorang lagi membeli tomat. 一个买了扁豆, 另一个买了番茄。

Apel yang dua kilogram itu untuk Anda sekalian. 两公斤的苹果给你们。

Yang dua halaman itu sudah saya baca. 我读了那两页的。

## 三、名词重叠的形式及其语法意义

1. 名词重叠的形式 主要有下列三种形式:

1) 单纯重叠。如:

teman-teman 朋友们

orang-orang 人们

guru-guru 老师们

ruang kelas-ruang kelas (不止一间)教室

murid-murid 小学生们

petani-petani 农民们

2) 变音重叠。如:

sayur-mayur 蔬菜

gerak-gerak 动作

lauk-pauk 菜肴

warna-warni 五颜六色

tindak-tanduk 行为

3) 加缀重叠, 即重叠后加后缀-an, 表示“各种...”。如:

sayur-sayuran 蔬菜

buah-buahan 水果

obat-obatan 药品

kacang-kacangan 豆类

pohon-pohonan 树丛

rumput-rumputan 草地

2. 名词重叠表示复数或种类多。如:

orang 人

orang-orang 人们

anak 孩子

anak-anak 孩子们

bunga 花

bunga-bunga 好多/各种花

buku 书

buku-buku 好多/各种书

名词词组的复数表达法, 既可以将该词组全部重叠, 也可以只把它的中心词重叠; 或者重叠定语。如:

toko buku-toko buku 或 toko-toko buku

kesalahan-kesalahan tata bahasa

nama-nama mahasiswa 或 nama mahasiswa-mahasiswa

有时重叠的语法成分不同会产生不同的意义。如：

toko-toko buku 表示“各种各样书店，许多书店”

toko buku-buku 表示“卖各种各样书的店，卖好多书的店”

## Latihan 练习

### I . Latihan percakapan( 口语练习 )

1. Dialog: yang satu sebagai pembeli sayur-sayuran, yang satu lagi sebagai penjual sayur-sayuran.
2. Dialog: yang satu sebagai pembeli buah-buahan, yang satu lagi sebagai penjual buah-buahan.
3. Monolog: ceritakan suatu pengalaman Anda berbelanja.
4. Monolog: perkenalkan suatu tempat belanja yang Anda kenal baik.
5. Monolog: ceritakan pandangan atau pendapat Anda tentang sikap pembeli atau penjual.

### II . Latihan menyimak( 听力练习 )

#### 1. Dikte( 听写 )

#### 2. Pilihlah yang benar sesuai dengan apa yang Anda dengar! ( 按录音选择正确答案 )

- 1) melumpuk-lumpuk pelajaran, menumpuk-numpuk pelajaran, melumbuk-lumbuk pelajaran
- 2) tipis kantong, tipis gantang, tipis kantong
- 3) tidak segan-segan, tidak sekan-sekan, tidak sekang-sekang
- 4) tiang tunggal, tiang dungkal, tiang tungkal
- 5) sangka ayam, sangkah ayam, sanggah ayam
- 6) tekur saba, tegur saba, tegur sapa